

Неофіційний переклад

Служба сервісу Федерального міністерства юстиції  
у співпраці з правовим порталом juris GmbH - [www.juris.de](http://www.juris.de)

## **Положення про федеральний бюджет (ПФБ)**

**ПФБ**

**Дата складення документа: 19.08.1969**

**Повна цитата:**

«Положення про федеральний бюджет від 19 серпня 1969 р. (Вісник федерального законодавства, I стор. 1284), остання зміна згідно зі Статтею 10 (Вісник федерального законодавства, I стор. 1885)».

**Станом на:** остання зміна згідно зі Статтею 10 від 9.12.2010 р., I стор. 1885

**Виноска**

(+++ Чинність тексту з: 14. 7.1980 +++)

**Частина I**

**Загальні приписи до бюджету**

### **§ 1 Визначення бюджету**

Бюджет визначається на один або два фінансові роки з розподілом по роках, до початку першого фінансового року Законом про бюджет. Законом про бюджет ухвалюється лише загальний план (§ 13

п. 4).

### **§ 2 Значення бюджету**

Бюджет служить для визначення та покриття потреби у фінансах, орієнтовно необхідних для виконання завдань федерації на період затвердження. Бюджет є основою для здійснення бюджетної та економічної політики. При його формуванні та виконанні необхідно враховувати вимоги загальноекономічної збалансованості.

### **§ 3 Вплив бюджету**

(1) Бюджет уповноважує адміністрацію робити видатки та виконувати свої зобов'язання.

(2) Бюджет не обґрунтовує та не скасовує ніяких вимог і зобов'язань.

### **§ 4 Бюджетний рік**

Фінансовим роком (бюджетним роком) є календарний рік. Федеральне міністерство фінансів може ухвалювати інші рішення по окремих галузях.

## **§ 5 Загальні адміністративні приписи, тимчасова та остаточна бюджетна й економічна політика**

Загальні адміністративні приписи за цим законом, а також щодо тимчасової та остаточної бюджетної та економічної політики видає Федеральне міністерство фінансів.

## **§ 6 Необхідність видатків і асигнованих коштів**

При формуванні та виконанні бюджету необхідно враховувати лише видатки та повноваження щодо надходження зобов'язань для здійснення видатків у наступних роках (асигновані кошти), необхідні для виконання завдань федерації.

## **§ 7 Економічність і ощадливість, облік видатків і результатів**

(1) При формуванні та виконанні бюджету необхідно враховувати принципи економічності та ощадливості. Ці принципи спонукають до перевірки того, наскільки державні завдання або економічна діяльність у державних цілях можуть бути виконані за рахунок їх вилучення та денаціоналізації чи приватизації.

(2) По всіх заходах, на які надається фінансування, необхідно провести перевірку щодо їх економічної реалізації. При цьому слід враховувати можливості розподілу ризиків, пов'язаних із реалізацією заходів. У прийнятних випадках необхідно надавати можливість приватним підприємцям викласти свої пропозиції щодо того, чи не могли б вони так само добре або ще краще реалізувати державні завдання або економічну діяльність у державних цілях (процедура висловлення інтересів).

(3) У прийнятних випадках слід впроваджувати ведення видатків і результатів.

## **§ 8 Принцип загального покриття**

Усі надходження слугують для покриття всіх видатків. Для використання за певними цілями надходження можуть обмежуватися, якщо це прописано в законі або припускається бюджетом.

## **§ 9 Уповноважений із бюджетних питань**

(1) У кожній установі, що має надходження або видатки, призначається особа, уповноважена з бюджетних питань, якщо керівник установи не опікується цим завданням сам. Уповноважений підпорядковується безпосередньо керівнику установи.

(2) На уповноваженого покладається підготовка документів із фінансового планування та документів із підготовки проекту бюджету (орієнтовний кошторис), а також виконання бюджету. Уповноважений бере участь у всіх заходах фінансового характеру. При виконанні бюджету він може делегувати свої завдання іншим.

## **§ 10 Інформування Бундестагу та Бундесрату**

(1) Федеральний уряд додає до своїх законопроектів, включаючи і угоди, які слід надавати згідно зі Ст. 59, п. 2 Основного закону, а також до проектів розпоряджень і директив Європейських спільнот інформацію про вплив на бюджет і фінансове планування федерації, федеральних земель і громад (об'єднань громад). Поруч із цим необхідно зазначити, яким чином може бути забезпечено баланс за передбаченими додатковими видатками федерації. Речення 1 та 2 стосуються і подань Бундесрату.

(2) Федеральний уряд повідомляє Бундестаг та Бундесрат про істотні зміни в розробці бюджету та про їх вплив на фінансове планування.

(3) Федеральний уряд надає депутатам Бундестагу, які планують внесення пропозицій, що зменшують надходження або збільшують видатки, допомогу з визначення їх впливу на фінанси.

## **§ 10a Питання, що потребують конфіденційності**

(1) По видатках, використання яких має бути конфіденційним, у бюджеті може бути визначено, що перевірка відбувається Федеральною рахунковою палатою згідно з § 19 п. 1 № 1 або п. 2 Закону про Федеральну рахункову палату.

(2) Із поважних причин конфіденційності у виняткових випадках Бундестаг може поставити затвердження видатків, що мають надаватися в рамках конфіденційних економічних планів, у залежність від бюджетної процедури затвердження економічних планів органом, що складається з членів Бюджетного комітету (довірчий орган), що обирається Бундестагом згідно з § 2 Закону про парламентський контроль діяльності служби інформації федерації від 29 липня 2009 р. (Вісник федерального законодавства, I стор. 2346), на період скликання.

Залежно від того, наскільки це забезпечується правом на контроль, довірчий орган має ті ж самі права, що і парламентський контрольний орган; §§ 5, 6, 7, 8, 12 та 13 Закону про парламентський контроль діяльності служби інформації федерації від 29 липня 2009 р. (Вісник федерального законодавства, I стор. 2346) мають таку ж саму силу.

У разі, якщо Бундестаг не ухвалює інше рішення, економічні плани служб інформації подаються Федеральним міністерством фінансів на затвердження довірчому органу. Довірчий орган своєчасно інформує Бюджетний комітет про остаточні цифри економічних планів. Члени довірчого органу зобов'язуються конфіденційно ставитися до всіх питань, що стали їм відомими в рамках їхньої діяльності. Голова парламентського контрольного органу, його заступник і уповноважений член можуть брати участь у засіданнях довірчого органу з правом консультування. На засіданнях із обговорення економічних планів служб та їх виконання це стосується і членів парламентського контрольного органу.

(3) Федеральна рахункова палата здійснює перевірку по випадках, що стосуються п. 2 § 19 п. 1 № 1 Закону про Федеральну рахункову палату та інформує довірчий орган, парламентський контрольний орган та відповідне вище федеральне відомство і Федеральне міністерство фінансів про результати перевірки річного звіту, а також ведення бюджетних і економічних питань. Голова Бундесрату отримує інформацію за вимогою відповідного вищого федерального відомства. § 97 п. 4 залишається чинним.

## **Частина II**

### **Формування бюджету**

#### **§ 11 Повнота та цілісність, принцип строків виконання**

(1) На кожний бюджетний рік має складатися бюджет.

(2) Бюджет включає всі

1. очікувані в бюджетному році надходження;
2. орієнтовно передбачені в бюджетному році видатки та
3. орієнтовно необхідні асигновані кошти.

#### **§ 12 Строк дії бюджетів**

(1) Бюджет може бути сформований на два бюджетні роки з розбивкою по роках.

(2) Бюджет може бути поділений на адміністративний бюджет і фінансовий бюджет; обидва можуть складатися на два роки з розбивкою по роках. Періоди затвердження по обох бюджетах можуть починатися в роки, що ідуть один за одним.

(3) Якщо бюджет ділиться на адміністративний і фінансовий бюджети, то адміністративний бюджет включає

Translation supported by the Project “Support for the reform of public finance management” implemented by GIZ on behalf of the German Government

1. очікувані адміністративні надходження;
2. орієнтовно передбачені адміністративні видатки (видатки на утримання персоналу та на адміністративні матеріальні цінності);
3. орієнтовно необхідні асигновані кошти для здійснення адміністративних видатків.

### **§ 13 Бюджетні кошториси, зведений план, груповий план**

(1) Бюджет складається з бюджетних кошторисів і зведеного плану.

(2) Бюджетні кошториси містять надходження, видатки та асигновані кошти або певні групи надходжень, видатків і асигнованих коштів. Бюджетні кошториси діляться на розділи та статті. Розподіл на статті відбувається згідно з адміністративними приписами про групування надходжень і видатків бюджету за видами (груповий план).

(3) У груповому плані окремо представляються принаймні

1. по надходженнях: податки, адміністративні надходження, надходження від відчуження майна; повернення позик, асигнування та субсидії, надходження від кредитів, до яких не відносяться кредити на утримання належної ліквідності (кредити для поповнення ліквідних коштів), вилучення з резервів, надходження з подажу монет;

2. по видатках: видатки на утримання персоналу, адміністративні матеріальні цінності, видатки за відсотками, відрахування на об'єкти, що діють на території, субсидії підприємствам, виплати з погашення боргів, допомогу службам боргів, відрахування в резерви, видатки на інвестиції. Видатки на інвестиції – це видатки на:

- a) будівельні проекти, якщо йдеться не про військові об'єкти;
- b) придбання рухомого майна, якщо воно не проходить як адміністративні матеріальні видатки або якщо не йдеться про видатки на військові закупівлі;
- c) придбання нерухомого майна;
- d) придбання участі у справах підприємства або інших майнових капіталах, вимог і прав на підприємства, цінних паперів і підвищення капіталу підприємств;
- e) позики;
- f) забезпечення гарантій;
- g) відрахування та асигнування з метою фінансування видатків, зазначених у пунктах а – f.

(4) Зведений план містить:

1. зведення надходжень, видатків і асигнованих коштів бюджетних кошторисів (бюджетний кошторис);

2. калькуляцію припустимих кредитних отримань згідно з законом про виконання Ст. 115 Основного закону від 10 серпня 2009 р. (Вісник федерального законодавства, I стор. 2702, 2704) у чинній редакції;

3. калькуляцію сальдо фінансування (огляд фінансування). Сальдо фінансування впливає зі співставлення надходжень із виключенням надходжень за кредитами з кредитного ринку, відбору з резервів, надходжень із касових надлишків і надходжень від продажу монет із одного боку та видатків із виключенням видатків на покриття боргів на кредитному ринку, відрахувань у резерв і видатків на покриття дефіциту - з іншого;

4. відображення надходжень за кредитами та видатків на погашення (план фінансування кредитів).

#### **§ 14 Огляд бюджету, план функцій**

(1) Бюджет має такі додатки:

1. Відображення надходжень і видатків

a) згруповані за певними видами (огляд по групах);

b) зібрані за певними напрямками завдань (огляд по функціях);

c) зібрані за літерою «а» та літерою «б» (структура бюджету за окремими видами видатків і надходжень);

2. огляд бюджету за статтями надходжень і видатків;

3. огляд за штатними посадами державних службовців, службовців і робітників.

Додатки мають додаватися до проекту бюджету.

(2) Огляд функцій орієнтується на адміністративні приписи про розподіл надходжень і видатків бюджету залежно від напрямків завдань (план функцій).

#### **§ 15 Попередній розрахунок бруто, кошти для витрат на власні потреби**

(1) Розрахунок надходжень і видатків має відбуватися в повному розмірі та окремо один від одного. Це не стосується розрахунку надходжень за кредитами з кредитного ринку та пов'язаними з цим видатками на погашення. Крім того, за пунктом 1 в бюджеті можуть припускатися винятки, зокрема – по додаткових видатках і додаткових доходах при операціях із закупівель або відчуження. У випадках за пунктом 3 розрахунок коштів додається до бюджету як додаток або включається в коментарі.

(2) Видатки можуть розраховуватися як кошти для витрат на власні потреби, якщо завдяки цьому буде забезпечено ощадливі витрати на власні потреби. Кошти для витрат на власні потреби перебувають у розпорядженні протягом поточного бюджетного року. Надходження, що виникають у таких випадках, записуються до коштів, призначених на власні потреби. При звітуванні про видатки необхідно лише вказати про витрати на певну установу.

#### **§ 16 Надання повноважень на виконання зобов'язань майбутніх періодів**

Надання повноважень на виконання зобов'язань майбутніх періодів мають розраховуватися у відповідних видатках окремо. Якщо зобов'язання стосуються декількох бюджетних років, у бюджеті необхідно вказувати річні суми.

#### **§ 17 Окремі розрахунки, коментарі, штатні посади**

(1) Надходження розраховуються окремо залежно від походження, видатки та надання повноважень на виконання зобов'язань майбутніх періодів – залежно від цілей, а якщо необхідно – додаються пояснення. Такі коментарі можуть бути обов'язковими.

(2) При видатках у зв'язку з заходами, що розтягуються на декілька років, при першому розрахунку в бюджеті зазначається орієнтовна повна сума, при кожному наступному розрахунку надається розвиток фінансів за цим пунктом.

(3) Цільові надходження та пов'язані з ними видатки необхідно показувати.

(4) Із тією ж метою видатки та надання повноважень на виконання зобов'язань майбутніх періодів мають розраховуватися не за окремими статтями.

(5) Штатні посади державних службовців мають відображатися в бюджеті по зарплатних групах і назвах установ. Вони можуть стосуватися тільки завдань, для виконання яких необхідне обґрунтування про те, що їх виконувач працює на державній службі та йдеться про тривалий проект.

(6) Інші посади мають відображатися в коментарі як штатні одиниці.

### **§ 18 Кредитні повноваження**

(1) Надходження по кредитах для покриття видатків можуть включатися в бюджет лише в розмірі, установленому законом про виконання Ст. 115 Основного закону в чинній редакції у зв'язку з припустимим отриманням кредитів.

(2) В законі про бюджет визначається, у якому розмірі Федеральне міністерство фінансів може брати кредити

1. для покриття видатків;

2. для підтримки в належному стані касового господарства (кредити для касового зміцнення). Після того, як кредити повертаються, повноваження можна скористатися знову. Строк по кредитах для касового зміцнення настає не пізніше, ніж через шість місяців після закінчення бюджетного року, на який брався кредит.

(3) Повноваження згідно з п. 2 № 1 є чинними до кінця наступного бюджетного року, а якщо закон про бюджет на другий за наступним бюджетний рік не буде ухвалений вчасно, то до ухвалення цього закону про бюджет. Повноваження згідно з п. 2 № 2 є чинними до кінця поточного бюджетного року, а якщо закон про бюджет на наступний бюджетний рік не буде ухвалений вчасно, то до ухвалення цього закону про бюджет.

### **§ 19 Перенесення**

(1) Видатки на інвестиції та видатки з цільових надходжень можуть переноситися. Інші видатки можуть бути заявлені в бюджеті як такі, що можуть переноситися, якщо це сприятиме їх більш економному та ощадливому використанню.

(2) Для покриття видатків, що мають бути перенесені (залишки видатків), необхідно розрахувати кошти на видатки. Кошти на видатки мають бути розраховані так, щоб їх вистачило для покриття залишків видатків, витрати по яких доведеться робити в наступному бюджетному році. Не враховуються залишки видатків, по яких у наступному бюджетному році передбачається надання коштів із невиконаної видаткової частини бюджету.

### **§ 20 Можливість використання невитрачених бюджетних коштів по інших статтях**

(1) Бюджетні кошти можуть витратитися по інших статтях в рамках одного розділу

1. на засадах взаємності

видатки на зарплатню службовців і робітників;

2. в односторонньому порядку

a) видатки на зарплатню державних службовців для виплати зарплати службовцям і робітникам;

b) видатки, призначені для підтримки, на надання допомоги.

(2) Видатки та асигновані кошти можуть заявлятися в бюджеті як такі, що можуть використовуватися по інших статтях на засадах взаємності або в односторонньому порядку, якщо існує адміністративний або матеріальний зв'язок або ж йдеться про їх економне та ощадливе використання.

(3) Видатки та асигновані кошти, розраховані без більш-менш конкретного відображення цільового призначення, не можуть бути оголошені як такі, що можуть використовуватися по інших статтях.

### **§ 21 Примітки про скасування або заміну**

(1) Видатки та штатні посади державних службовців можуть зазначатися в майбутньому як скасовані, якщо в наступних бюджетних роках вони, вірогідно, не будуть потрібні.

(2) Штатні посади державних службовців можуть у майбутньому зазначатися як такі, що будуть замінені, якщо в наступних бюджетних роках вони, вірогідно, перейдуть до групи нижчих зарплатних тарифів або трансформуються в посади службовців або робітників.

### **§ 22 Примітка про блокування**

Видатки, що з поважних причин ще не можуть бути здійснені або по яких ще не надійшло ніяких зобов'язань, у бюджеті називаються заблокованими. Те ж саме стосується асигнованих коштів. У виняткових випадках у примітці про блокування може бути зазначено, що такі видатки або асигнування коштів потребують погодження Бундестагу.

### **§ 23 Асигнування**

Видатки та асигновані кошти по посадах поза рамками федеральної адміністрації для виконання певних цілей (асигнування) можуть розраховуватися лише в тому разі, якщо федерація має серйозну зацікавленість у виконанні завдань через такі посади, яка без цих асигнувань не може бути реалізована або буде реалізована не такою ж мірою.

### **§ 24 Будівельні заходи, відносно великі закупівлі, відносно великі проекти з розвитку**

(1) Видатки та асигновані кошти на будівельні заходи можуть розраховуватися лише, якщо в наявності є плани, визначена вартість і пояснення, із яких видно вид виконання, вартість будівельного заходу, придбання землі та обладнання, а також передбачене фінансування та графік робіт. До документів додається оцінка щорічних «навантажень» на бюджет після того, як захід буде реалізований.

(2) Видатки та асигновані кошти на відносно великі закупівлі та відносно великі проекти з розвитку можуть розраховуватися лише, якщо в наявності є плани та оцінка вартості й участі інших у покритті вартості. Пункт 1 речення 2 є також чинним.

(3) Винятки по пп. 1 та 2 припускаються лише, якщо в окремому випадку неможливо своєчасно підготувати документи, а більш пізні розрахунки є невігідними для федерації. Необхідність таких винятків має бути обґрунтована в коментарях. Видатки та асигновані кошти на заходи, по яких ще немає в наявності документів, блокуються.

(4) По окремо розрахованих видатках і асигнованих коштах для здійснення асигнувань застосовуються відповідно пункти 1 – 3, якщо більше ніж 50 % вартості покриваються за рахунок асигнувань федерації, земель і громад. Федеральне міністерство фінансів може дозволяти робити винятки.

### **§ 25 Профіцит, дефіцит**

(1) Профіцит і дефіцит – це різниця між фактично отриманими надходженнями та фактично здійсненими видатками.

(2) Профіцит особливо добре можна використовувати для зменшення потреб у кредитах або для погашення боргів, а також для поповнення резервів з метою вирівнювання кон'юнктури. Якщо профіцит використовується для погашення боргів або іде в резерви для вирівнювання кон'юнктури, його слід занести в наступний бюджет. § 6 п. 1 реч. 3 закону про сприяння

стабільності та зростанню економіки від 8 червня 1967 р. (Вісник федерального законодавства, I стор. 582) не має чинності.

(3) Дефіцит заноситься в бюджет найпізніше другого – того, що іде за наступним - бюджетного року. Він може покриватися кредитами лише в разі, якщо можливості отримання кредитів не вичерпано.

## **§ 26 Федеральні підприємства, особливе майно, одержувачі асигнувань**

(1) Федеральні підприємства мають підготувати економічний план, якщо господарювання за надходженнями та видатками бюджету не є доцільним. Економічний план або огляд економічного плану має додаватися до бюджету як додаток або увійти в коментарі. У бюджеті подаються лише розрахунки по відрахуваннях або передачах. Штатні посади зазначаються по зарплатних групах і назвах установ.

(2) По особливому майну в бюджеті вказуються лише розрахунки по відрахуваннях або передачах. Огляд по надходженнях, видатках і асигнованих коштах стосовно особливого майна додається до бюджету як додаток або включається в коментарі.

(3) По надходженнях і видатках

1. юридичних осіб публічного права, які повністю або частково утримуються федерацією та

2. установ поза федеральною адміністрацією, що отримують від федерації асигнування для покриття всіх видатків або на покриття необмеженої частини видатків, до бюджету додаються огляди як додатки або вони включаються в коментарі. Федеральне міністерство фінансів може дозволяти робити винятки.

## **§ 27 Кошториси**

(1) Кошториси пересилаються установами, що відповідають за бюджетні кошториси, Федеральному міністерству фінансів у час, визначений ним. За вимогою Федерального міністерства фінансів до кошторисів можуть надаватися організаційний план і штатний розклад.

(2) Установа, що відповідає за бюджетний кошторис, пересилає кошториси також і в Федеральну рахункову палату. Вона може висловити щодо них свою позицію.

## **§ 28 Формування проекту бюджету**

(1) Федеральне міністерство фінансів перевіряє кошториси й формує проект бюджету. За згодою з учасниками воно може змінювати кошториси.

(2) Із питань принципового або серйозного фінансового значення відповідний федеральний міністр може подати запит на ухвалення рішення на рівні Федерального уряду. Якщо Федеральний уряд ухвалює рішення без думки або всупереч думці федерального міністра фінансів, він має право на подачу заперечення. Деталі регулюються регламентом Федерального уряду.

(3) Про відхилення від кошторисів Федерального президента та Голів Бундестагу, Бундесрату, Федерального конституційного суду й Федеральної рахункової палати Федеральне міністерство фінансів повідомляє Федеральному уряду, якщо зміни не були узгоджені.

## **§ 29 Рішення про проект бюджету**

(1) Проект закону про бюджет ухвалюється Федеральним урядом рішенням про проект бюджету.

(2) Надходження, видатки, асигновані кошти та коментарі, що Федеральне міністерство не включило в проект бюджету, за поданням відповідного федерального міністра можуть бути розглянуті й по них може бути ухвалене рішення Федерального уряду, якщо йдеться про питання принципового або серйозного фінансового значення. Те ж саме стосується приписів



проекту закону про бюджет. По рішеннях Федерального уряду застосовується § 28 п. 2 речення 2. Деталі описані в регламенті Федерального уряду.

(3) Якщо проект бюджету відхиляється від кошторисів Федерального президента та Голів Бундестагу, Бундесрату, Федерального конституційного суду й Федеральної рахункової палати, а зміни не були погоджені, то частини, по яких не було досягнуто згоди, додаються без змін до проекту бюджету.

### **§ 30 Термін подання**

Проект закону про бюджет направляється разом із проектом бюджету до початку бюджетного року в Бундесрат і подається в Бундестаг. Як правило, це відбувається найпізніше на першому тижні засідань Бундестагу після 1 вересня.

### **§ 31 Фінансовий звіт**

Надаючи проект закону про бюджет і проект бюджету, Федеральне міністерство фінансів має відзвітуватися про ситуацію та очікуваний розвиток фінансового господарства, зокрема – у зв'язку з загальноекономічним розвитком.

### **§ 32 Доповнення до проекту бюджету**

Щодо доповнень до проектів закону про бюджет і самого бюджету слід керуватися відповідно частиною I та частиною II.

### **§ 33 Доповнення до закону про бюджет і до бюджету**

Щодо доповнень до закону про бюджет і самого бюджету слід керуватися відповідно частиною I та частиною II. Проект має бути поданий до кінця бюджетного року.

## **Частина III**

### **Виконання бюджету**

#### **§ 34 Стягнення надходжень, регулювання видатків**

(1) Надходження мають стягуватися своєчасно та в повному обсязі.

(2) Видатки можуть не робитися вчасно лише у випадку, якщо вони потрібні для економічного та ощадливого управління. Видаткові кошти мають регулюватися так, щоб їх вистачало на покриття всіх видатків, поділених на окремі види цільового використання.

(3) П. 2 є чинним і для асигнованих коштів.

#### **§ 35 Загальний облік, детальний облік**

(1) Усі надходження та видатки мають проводитися в повному обсязі по передбачених для цього статтях, якщо в § 15 п. 1 реч. 2 та 3 не визначається нічого іншого.

(2) Із тією ж метою видатки по різних статтях можуть здійснюватися лише, якщо це дозволяє бюджет. Те ж саме стосується і асигнованих коштів.

#### **§ 36 Скасування блокування**

Видатки, що законом або бюджетом були визначені як заблоковані, можуть бути здійснені лише за попередньою згодою (погодженням) Федерального міністерства фінансів та надходженням коштів для здійснення цих видатків. У випадку за § 22 реч. 3 Федеральне міністерство фінансів мусить отримати згоду Бундестагу.

#### **§ 37 Надпланові та позапланові видатки**

(1) Здійснення надпланових і позапланових видатків потребує погодження Федерального міністерства фінансів. Воно може бути надане лише в разі непередбачуваної та невідвортної потреби. Потреба не вважається невідвортною, якщо залежно від ситуації своєчасно може бути використаний закон про доповнення до бюджету або видаток може бути перенесений до наступного закону про бюджет. Застосування закону про доповнення до бюджету не потрібне, якщо додатковий видаток за окремим випадком не перевищує суму, визначену в законі про бюджет або якщо необхідно виконати правові зобов'язання. § 8 закону про стимулювання стабільності та зростання економіки залишається чинним.

(2) Пункт 1 стосується і заходів, через які для федерації можуть виникнути зобов'язання, видатки по яких не були попередньо розраховані в бюджеті.

(3) Здійснення надпланових і позапланових видатків має бути компенсованим шляхом заощаджень по інших видатках у тому ж самому бюджетному кошторисі.

(4) Інформація про здійснення надпланових і позапланових видатків має подаватися в Бундестаг і Бундесрат щоквартально, а у випадках принципового та серйозного фінансового значення – негайно.

(5) Видатки, по яких попередні розрахунки були зроблені без конкретного визначення мети, не можуть бути більшими за заплановані.

(6) Додаткові видатки по видатках, що не можуть переноситися (кредитування), переносяться згідно з п. 1 реч. 1 та 2 на погодження на наступний рік із зазначенням тієї ж самої мети. Федеральне міністерство фінансів може дозволяти робити винятки.

### **§ 38 Асигновані кошти**

(1) Заходи, що можуть вимагати від федерації видатків у наступних бюджетних роках, припускаються лише тоді, коли це дозволяє бюджет. У разі непередбачуваної та невідвортної потреби Федеральне міністерство може зробити виняток. Застосовується відповідно § 37 п. 1 реч. 3. Застосування закону про доповнення до бюджету не потрібне, якщо додатковий видаток за окремим випадком не перевищує суму, визначену в законі про бюджет або якщо необхідно виконати правові зобов'язання

(2) Застосування асигнованих коштів потребує згоди Федерального міністерства фінансів,

1. якщо необхідно зробити серйозне відхилення від даних, зазначених у § 16 або

2. у випадках, що підпадають під § 16 реч. 2 не показані річні суми.

Федеральне міністерство фінансів може відмовитися від виконання своїх повноважень.

(3) По заходах, що згідно з реченням 1 мають принципове та серйозне фінансове значення, Федеральне міністерство фінансів має отримувати інформацію про початок та хід переговорів.

(4) Зобов'язання по поточних операціях можуть надходити і без виконання умов пп. 1 та 2. Асигновані кошти також не потрібні, якщо по видатках, які можуть переноситися, надійдуть зобов'язання, котрі в наступному бюджетному році приведуть до видатків. Деталі регулює Федеральне міністерство фінансів.

(5) Пп. 1 - 4 не застосовуються на угоди за Ст. 59 п. 2 реч. 1 Основного закону.

### **§ 39 Гарантії, погодження на кредити**

(1) Для отримання поручництв, гарантій або інших гарантійних зобов'язань, що можуть привести до видатків у наступних бюджетних роках, необхідно одержати повноваження через федеральний закон, в якому має бути вказаний їх розмір.

(2) Для отримання погодження на кредит, а також поручництв, гарантій або інших гарантійних зобов'язань необхідно одержати згоду Федерального міністерства фінансів. Воно має брати участь у переговорах. Воно може відмовитися від виконання своїх повноважень.

(3) При виконанні заходів за п. 2 відповідні установи повинні обумовити своє право, щоб вони або їхні уповноважені будь-коли могли здійснювати перевірку учасників щодо того,

1. чи є або були в наявності передумови для погодження на кредит або на його здійснення;
2. чи може в разі отримання гарантії бути розглянуте залучення федерації, чи є або були в наявності передумови для цього.

Від обумовлення права на перевірку як виняток можна відмовитися за згодою Федерального міністерства фінансів.

#### **§ 40 Інші заходи фінансового значення**

(1) Видання правових приписів та адміністративних приписів, укладення колективних угод про розцінки та надання понадтарифних і позатарифних послуг, а також установлення та зміна зарплати за адміністративні послуги потребують згоди Федерального міністерства фінансів, якщо ці кроки можуть призвести до зменшення надходжень або до додаткових видатків у поточному бюджетному році або в наступних бюджетних роках.

(2) Щодо участі федерації в заходах наддержавних або міждержавних установ застосовується п. 1 реч. 1.

#### **§ 41 Бюджетне блокування**

Якщо цього вимагає розвиток надходжень або видатків, Федеральне міністерство фінансів за згодою відповідного федерального міністерства може поставити питання про те, що саме від нього залежить, чи мають надійти зобов'язання або мають бути здійснені видатки.

#### **§ 42 Додаткові видатки, обумовлені кон'юнктурною політикою**

За поданнями, що передаються Бундестагу та Бундесрату згідно з § 8 п. 1 Закону про сприяння стабільності та зростанню економіки, Бундестаг може скоротити видатки.

#### **§ 43 Касові кошти, виробничі кошти**

(1) Федеральне міністерство фінансів уповноважує в рамках касових коштів, що перебувають у його розпорядженні, відповідні відомства протягом певного періоду часу здійснити у сферах їхньої діяльності виплати певних розмірів (виробничі кошти).

(2) Федеральне міністерство фінансів не повинне розміщати необхідні касові кошти так, щоб ними можна було скористатися в разі потреби.

#### **§ 44 Асигнування, управління коштами або предметами майна**

(1) Асигнування можуть надаватися лише за умовами § 23. При цьому необхідно визначити, як можна довести цільове використання асигнувань. Крім цього, слід визначити можливості контролю відповідної установи або її уповноважених. Адміністративні приписи, що стосуються врегулювання доведення цільового використання коштів і перевірки з боку Федеральної рахункової палати (§ 91), видаються з узгодженням із Федеральною рахунковою палатою.

(2) Якщо федеральні кошти або предмети майна федерації управляються установами поза федеральною адміністрацією, застосовується відповідно п. 1.

(3) Юридичним особам приватного права за їхньою згодою може бути надане повноваження щодо виконання адміністративних завдань у рамках асигнувань від власного імені та в межах публічного права, якщо вони дають гарантію належного виконання переданих завдань, а

надання позики відповідає громадському інтересу. Надання та відозва повноважень здійснюються відповідним федеральним міністерством. Надання повноважень потребує погодження Федерального міністерства фінансів. Установа, що отримує ці повноваження, підлягає нагляду з боку Федерального міністерства фінансів. Останнє може передати функцію нагляду підпорядкованим відомствам.

#### **§ 44a**

-

#### **§ 45 Предметна та часова прив'язка**

(1) Видатки та асигновані кошти можуть використовуватися лише на мету, вказану в бюджеті, залежно від того, наскільки та як довго вона є дійсною, і до кінця бюджетного року. Бюджетні кошти не вважаються реалізованими, якщо закон про бюджет на наступний рік не був ухвалений вчасно, до ухвалення цього бюджетного закону.

(2) По завданнях, що можуть передаватися, можуть утворюватися невикористані кошторисні асигнування, які можуть використовуватися за відповідним цільовим призначенням після завершення бюджетного року до кінця другого – того, що іде за наступним – року. Якщо йдеться про будівлі, то замість бюджетного року, на який була надана згода, береться бюджетний рік, у якому будівля була передана в користування по основних параметрах. У окремих випадках Федеральне міністерство фінансів може дозволяти робити винятки.

(3) На використання невикористаних кошторисних асигнувань необхідно отримати згоду Федерального міністерства фінансів. Згода може бути надана тільки в разі, якщо в тому самому або в іншому бюджетному кошторисі до кінця поточного бюджетного року не реалізуються видатки такого самого розміру або якщо кошти по видатках розраховувалися на покриття невикористаних кошторисних асигнувань (§ 19 п. 2).

(4) Федеральне міністерство фінансів в особливо обґрунтованих окремих випадках може дозволити можливість перенесення видатків, якщо необхідно реалізувати ще видатки по вже затверджених заходах у наступному бюджетному році.

#### **§ 46 Можливість виступати покриттям**

Видатки, що здатні виступати як покриття, можуть, якщо вони є в наявності, використовуватися замість іншого видатку згідно з § 20 п. 1 або приміткою про покриття.

#### **§ 47 Примітки про скасування та заміну**

(1) Видатки, що визначаються в бюджеті як такі, що будуть скасовані в майбутньому, не можуть використовуватися, починаючи з моменту, коли виконується зазначена в бюджеті передумова скасування. Те ж саме стосується і штатних посад.

(2) Якщо штатна посада визначається як така, що буде скасована в майбутньому, без додаткових уточнень, то наступна посада, що звільнюється в тій самій зарплатній групі державних службовців і за тим же самим напрямком, не може бути зайнята.

(3) Якщо штатна посада визначається як така, що буде змінена в майбутньому, без додаткових уточнень, то наступна посада, що звільнюється в тій самій зарплатній групі державних службовців і за тим же самим напрямком, з моменту звільнення визначається як змінена, про що робиться відповідна примітка.

(4) Пункти 1 – 3 є чинними і для посад службовців і робітників.

#### **§ 48 Працевлаштування та переведення державних службовців**

Працевлаштування та переведення державних службовців у рамках федеральної служби потребують погодження Федерального міністерства фінансів, якщо кандидат перейшов загальний віковий ценз, що визначається Федеральним міністерством фінансів.

#### **§ 49 Призначення на штатну посаду**

(1) Посада може бути надана лише разом із призначенням на посаду, що може бути зайнята.

(2) Той, хто підвищується по посаді як державний службовець, може обійняти посаду, починаючи з першого числа місяця, у якому відбувається його призначення, а саме на посаду, що може бути зайнята на цей момент. Він може розпочати виконання обов’язків по посаді, що має бути зайнята, найпізніше протягом трьох місяців, починаючи з першого числа, якщо протягом цього часу повинен виконати обов’язки за цією або іншою рівноцінною посадою й відповідає умовам підвищення державних службовців.

#### **§ 50 Перерозподіл коштів і штатних посад**

(1) Федеральний уряд може перерозподіляти кошти та штатні посади, якщо завдання однієї адміністрації передаються іншій адміністрації. Рішення Федерального уряду не потрібне, якщо долучені до цього федеральні міністерства та Федеральне міністерство фінансів дійшли згоди щодо цього перерозподілу.

(2) Штатна посада за згодою Федерального міністерства фінансів може бути передана до іншої адміністрації, якщо там виникла непередбачувана та невідворотна пріоритетна потреба в персоналі. Рішення про збереження штатної посади має бути ухвалене в наступному бюджетному році.

(3) При відкомандируванні за згодою Федерального міністерства фінансів видатки на персонал по відкомандированих державних службовцях можуть сплачуватися й надалі адміністрацією, із якої було відправлено державного службовця, до ухвалення наступного закону про бюджет.

(4) Пункти 1 – 3 є чинними і по посадах службовців і робітників.

(5) Для державних службовців, які представляють федерацію за кордоном, Федеральне міністерство фінансів може утримувати вакансію в особливо обґрунтованих виняткових випадках протягом щонайбільше шести місяців.

#### **§ 51 Особливі видатки на утримання персоналу**

Видатки на утримання персоналу, основою яких є не закон або колективна угода про тарифи, можуть реалізовуватися лише у випадках, якщо для цього будуть надані особливі видаткові кошти.

#### **§ 52 Користування та натуральна оплата**

Користування та натуральна оплата можуть дозволятися представникам державної служби лише за відповідну оплату, якщо законом, колективною угодою про тарифи або бюджетом не визначено нічого іншого. У виняткових випадках Федеральний уряд може дозволяти використання службового транспорту. Подробиці щодо надання у розпорядження, користування, адміністрування та визначення вартості користування службовим житлом визначаються Федеральним міністерством фінансів. Інформація про службове житло за винятком службового житла для службовців і робітників відображається в бюджеті.

#### **§ 53 Дешеві послуги**

Послуги з міркувань дешевизни можуть надаватися лише, якщо в розпорядження для цього надаються особливі видаткові кошти.

#### **§ 54 Будівельні заходи, відносно великі закупівлі, відносно великі проекти з розвитку**

Будівельні заходи можуть розпочинатися лише в разі, якщо в наявності є докладні креслення проекту та розрахунки витрат, за винятком, якщо йдеться про невеликі заходи. У кресленнях та розрахунках витрат відхилення від описаних у § 24 документів припускається лише, якщо зміни невеликі. Більш серйозні винятки потребують згоди Федерального міністерства фінансів.

(2) Для відносно великих закупівель і відносно великих проектів розвитку в наявності мають бути достатні для цього документи. П. 1 реч. 2 є також чинним.

### **§ 55 Відкритий тендер**

(1) Для укладення угод про поставки та надання послуг має відбутися відкритий тендер, якщо природа операції або особливі обставини не дозволяють зробити виняток.

(2) Процедура укладення угод відбувається за єдиними положеннями.

### **§ 56 Попередні послуги**

(1) Перед отриманням взаємних зобов'язань послуги федерації мають бути узгоджені або мати чинність, якщо це – загально прийнятні норми або якщо це викликано особливими обставинами.

(2) Якщо оплата на адресу федерації здійснюється достроково, за положенням Федерального міністерства фінансів може бути надана невелика знижка.

### **§ 57 Угоди з представниками державної служби**

Угоди між представниками державної служби та їхньою установою можуть укладатися лише за згодою відповідного федерального міністерства. Воно може передавати своє повноваження підпорядкованим установи. Реч. 1 не є чинним при відкритих тендерах і аукціонах, а також у випадках, за якими передбачається загальна оплата.

### **§ 58 Зміна угод, згода**

(1) Відповідне федеральне міністерство може

1. скасовувати або змінювати угоди не на користь федерації лише в особливо обґрунтованих особливих випадках;

2. доходити згоди лише, якщо вона є доцільною та вигідною для федерації.

Відповідне федеральне міністерство може передавати свої повноваження.

(2) Заходи за п. 1 потребують згоди Федерального міністерства фінансів, якщо воно не відмовляється від цього.

### **§ 59 Зміна вимог**

(1) Відповідне федеральне міністерство може

1. відстрочувати свої вимоги лише, якщо наполягання на їх негайному виконанні може бути пов'язане з серйозними наслідками для іншої сторони, а відстрочування не наражає виконання вимог на ризик. Відстрочування має надаватися лише за співмірні відсотки та, як правило, при наданні гарантій;

2. знижувати свої вимоги лише, якщо відомо, що примусове стягнення вимог не матиме успіху або якщо витрати на примусове стягнення не співмірні з розміром вимог;

3. звільняти іншу сторону від виконання вимог лише, якщо примусове стягнення в ситуації, що склалася, означатиме для іншої сторони особливо тяжкі наслідки. Те ж саме стосується повернення або нарахування коштів і звільнення від гарантій.

Відповідне федеральне міністерство може передавати свої повноваження.

(2) Заходи за п. 1 потребують згоди Федерального міністерства фінансів, якщо воно не відмовиться від цього.

(3) Інші положення правових приписів залишаються чинними.

### **§ 60 Завдатки, збереження**

(1) Видаток може бути зарахований як завдаток лише, якщо зобов'язання на надання послуги є, але видаток ще не може бути остаточно проведений. Завдаток має бути остаточно проведений до кінця другого після його виникнення бюджетного року. Винятки потребують погодження Федерального міністерства фінансів.

(2) Платіж може бути взятий на збереження лише, якщо він не може бути проведений остаточно. Із коштів, взятих на збереження, можуть здійснюватися лише платежі, що пов'язані з ними.

(3) Із кредитами для касового зміцнення слід обходитися так само, як і зі збереженнями.

### **§ 61 Внутрішні розрахунки**

(1) Усередині федеральної адміністрації предмети майна можуть бути передані для використання в інших цілях, а не в тих, для яких були придбані, лише при відшкодуванні їхньої повної вартості, якщо бюджет не передбачає нічого іншого. Витрати однієї установи замість іншої мають бути дозволені, інші положення залишаються чинними. Відшкодування витрат між установами не передбачається.

(2) П. 1 не є чинним, якщо вартість предметів майна, що мають бути передані або витрати, що мають бути відшкодовані, не перевищують визначену Федеральним міністерством суму або Федеральне міністерство фінансів дозволяє інші винятки.

(3) Вартість переданих предметів майна та витрати мають завжди повертатися, якщо до операції залучені федеральні підприємства або особливе майно федерації. Те ж саме стосується і відшкодування збитків. Під час адміністративних домовленостей можуть бути ухвалені інші рішення, якщо вони є особливо прийнятними з міркувань адміністративного спрощення.

(4) Користування предметами майна відбувається згідно з пп. 1 – 3.

### **§ 62 Резерв для касового зміцнення**

Для збереження належного касового господарства без отримання кредитних повноважень (§ 18 п. 2 № 2) шляхом по можливості максимально регулярних відрахувань із бюджетних коштів у Німецькому федеральному банку має накопичуватися резерв для касового зміцнення.

### **§ 63 Придбання та відчуження предметів майна**

(1) Предмети майна можуть придбаватися лише, якщо вони необхідні для виконання завдань федерації в недалекому майбутньому.

(2) Предмети майна можуть відчужуватися лише, якщо вони не потрібні для виконання завдань федерації в недалекому майбутньому. Нерухомі предмети майна, що й надалі залишаються потрібними для виконання завдань федерації, можуть відчужуватися на тривалий час для власного користування, якщо у такий спосіб завдання федерації будуть виконані більш економічно, і це може бути доведено.

(3) Предмети майна можуть відчужуватися лише за повну вартість. Бюджет може припускати винятки. Якщо вартість невисока або існує нагальний інтерес федерації, то Федеральне міністерство фінансів може дозволяти робити винятки.

(4) При передачі права користування предметами майна чинними є пп. 2 та 3.

#### **§ 64 Земельні ділянки**

(1) Земельні ділянки, що є власністю федерації, можуть відчужуватися лише за згодою Федерального міністерства фінансів та відповідного федерального міністерства, що відповідає за федеральне майно. Федеральні міністерства можуть відмовитися від своєї участі в цьому.

(2) Якщо земельні ділянки мають велику цінність або особливе значення, а їхнє відчуження не передбачається бюджетом, вони можуть бути відчужені лише за згодою Бундестагу та Бундесрату, хіба що з нагальних причин можна зробити виняток. Якщо запит на згоду не відправлявся, то Бундестаг і Бундесрат мають бути негайно поінформовані про відчуження.

(3) По земельних ділянках, що мають бути придбані або відчужені, відбувається оцінка їхньої вартості.

(4) Речові права по земельних ділянках, що належать федерації, можуть бути реалізовані лише за співмірну оплату. Їх реалізація потребує згоди Федерального міністерства фінансів та федерального міністерства, що відповідає за федеральне майно. Федеральні міністерства можуть відмовитися від своєї участі в цьому.

(5) При придбанні земельних ділянок іпотеки, земельні та пенсійні борги можуть передаватися як частка купівельної ціни баз застосування передумов § 38 п. 1.

#### **§ 65 Участь у приватноправових підприємствах**

(1) Федерація має – за винятком п. 5 - брати участь у створенні підприємства правової форми приватного права або брати участь у існуючому підприємстві такої ж правової форми лише, якщо

1. наявною є велика зацікавленість федерації, а мета, яку переслідує федерація, не може бути досягнута краще та більш економно в інший спосіб;

2. платіжні зобов'язання федерації обмежені певною сумою;

3. федерація отримує відповідний вплив, зокрема – в наглядовій раді або в іншому спостережному органі;

4. гарантується, що річний баланс та звіт про ситуацію на підприємстві будуть сформовані з відповідним використанням приписів третьої книги Торговельного кодексу для великих компаній і перевірятися, якщо не є чинними інші законодавчі приписи або цьому не заважають інші законодавчі приписи.

(2) Відповідне федеральне міністерство має отримати згоду Федерального міністерства фінансів і залучити до операції федеральне міністерство, що відповідає за федеральне майно, перш ніж федерація придбає частки підприємства, збільшить свою участь у ньому або відчужить її повністю чи частково. Те ж саме є чинним при зміні номінального капіталу або предмету підприємства або при зміні впливу федерації. Федеральне міністерство фінансів повинне брати участь у переговорах.

(3) Відповідне федеральне міністерство повинне спрямовувати свої дії на те, щоб підприємство, у якому федерація бере участь безпосередньо або з опосередкованою більшістю, придбавало участь більше ніж четвертої частки іншого підприємства, підвищувало цю участь або відчужувало її повністю або частково лише за його згодою. Перед наданням згоди воно має отримати погодження Федерального міністерства фінансів та залучити до операції федеральне



міністерство, що відповідає за федеральне майно. Відповідну чинність мають принципи п. 1 № 3 та 4 і п. 2 реч. 2.

(4) Федеральне міністерство фінансів та федеральне міністерство, що відповідає за федеральне майно, можуть відмовитися від виконання своїх повноважень за пп. 2 та 3.

(5) У кооперативному товаристві федерація може брати участь лише, якщо гарантія членів по відповідальності кооперативного товариства обмежується певною сумою. Для участі федерації в кооперативному товаристві необхідно отримати згоду Федерального міністерства фінансів.

(6) Відповідне федеральне міністерство повинне спрямовувати свої дії на те, щоб обрані за ініціативою федерації або відряджені члени наглядових органів на підприємствах урахували у своїй діяльності особливі інтереси федерації.

(7) Якщо частки в підприємстві мають особливе значення, а їхнє відчуження не передбачається бюджетом, то вони можуть бути відчужені лише за згодою Бундестагу та Бундесрату, якщо немає винятку, пов'язаного з особливими міркуваннями. Якщо запит на згоду не відправлявся, то Бундестаг і Бундесрат мають бути негайно поінформовані про відчуження.

#### **Виноска**

(+++ § 65 п. 1: Для використання Німецькою метеорологічною службою порівн. § 5 п. 2 Закону про Німецьку метеорологічну службу від 02.05.1996 р. +++)

#### **§ 66 Інформування Федеральної рахункової палати**

У разі переважної участі відповідно до § 53 Закону про бюджетні принципи відповідне федеральне міністерство має спрямовувати свої дії на те, щоб Федеральній рахунковій палаті були надані повноваження, визначені в § 54 Закону про бюджетні принципи.

#### **§ 67 Право контролю за домовленістю**

У разі відсутності переважної участі відповідно до § 53 Закону про бюджетні принципи відповідне федеральне міністерство в разі, якщо цього вимагають інтереси федерації, по підприємствах, що не є акціонерними товариствами, командитними товариствами з акціями кооперативних товариств, має спрямовувати свої дії на те, щоб федерації у статуті або установчій угоді були забезпечені повноваження згідно з §§ 53 та 54 Закону про бюджетні принципи. При опосередкованій участі це є чинним лише у разі, якщо участь перевищує четверту частину частки та йдеться про підприємство, у якому федерація бере переважну участь сама або разом із іншими адміністративно-територіальними одиницями відповідно до § 53 Закону про бюджетні принципи.

#### **§ 68 Регулювання повноважень**

(1) Правами за § 53 п. 1 Закону про бюджетні принципи користується федеральне міністерство, що відповідає за участь. При виборі або призначенні перевіряючи згідно з § 53 п. 1 № 1 Закону про бюджетні принципи відповідне федеральне міністерство користується правами федерації за домовленістю з Федеральною рахунковою палатою.

(2) Про свою відмову від користування правами за § 53 п. 1 Закону про бюджетні принципи відповідне федеральне міністерство заявляє за домовленістю з Федеральним міністерством фінансів, федеральним міністерством, що відповідає за федеральне майно та головою Федеральної рахункової палати.

#### **§ 69 Інформування Федеральної рахункової палати**

Відповідне федеральне міністерство пересилає Федеральній рахунковій палаті протягом трьох місяців після загальних зборів акціонерів або засновників, на яких має бути прийнятий річний звіт за рік, що минув,

1. документи, що є доступними для федерації як акціонера або засновника;
2. звіти, що мають підготувати обрані або відряджені за її ініціативою члени спостережного органу, із додаванням усіх документів про підприємство, що перебувають у їхньому розпорядженні;
3. звіти про перевірку, що мають надсилатися їй згідно з § 53 Закону про бюджетні принципи та відповідно до § 67.

При цьому воно повідомляє про результати перевірки.

#### **§ 69a Парламентський контроль за участю федерації**

(1) Федеральний уряд інформує Німецький бундестаг про всі принципові та суттєві питання участі федерації в приватноправових підприємствах, а також про участь Федерального уряду в управлінні. Інформування охоплює також і участь федерації за § 112 п. 2.

(2) Інформування згідно з п. 1 відбувається регулярно на адресу органу, визначеного в § 3 Закону про врегулювання боргів федерації. § 3 п. 2 реч. 2 та 3 і п. 3 Закону про врегулювання боргів федерації є також відповідно чинними. За рішенням органу інформуванням має опікуватися Бюджетний комітет.

(3) Залежно від того, наскільки принципові та істотні питання згідно з п. 1 стосуються заснування, придбання, зміни підприємства або зміни існуючої участі через федерацію та перенесення істотних позицій майна, орган має бути поінформований про це згідно з п. 2 найближчим часом. Приписи § 65 п. 7 залишаються чинними.

(4) Права Німецького бундестагу та його комітетів залишаються чинними.

### **Частина IV**

#### **Платежі, бухгалтерський облік і звітність**

##### **§ 70 Платежі**

Платежі мають здійснюватися або прийматися лише касами або платіжними пунктами. Наказ про платіж видається письмово або в електронному вигляді відповідним міністерством або уповноваженою установою. Федеральне міністерство фінансів може дозволити робити винятки.

##### **§ 71 Бухгалтерський облік**

(1) Облік платежів ведеться у хронологічному порядку згідно з положеннями, визначеними бюджетом або іншими документами. Прибуткові зобов'язання та грошові вимоги федерації, що управляються федеральними відомствами, підлягають обліку, визначеному в положеннях Федерального міністерства фінансів. Інші операції обліковуються за правилами, які може визначати Федеральне міністерство фінансів.

(2) Прибутки та видатки по прибуткових залишках і невикористаних кошторисних асигнуваннях (бюджетних залишках) з минулих років,

1. по яких в бюджеті поточного бюджетного року також передбачається бюджетна стаття, проводяться за цим бюджетом;

2. по яких в бюджеті поточного бюджетного року не передбачається бюджетна стаття, проводяться по статті, по якій вони були б передбачені в разі їх попереднього розрахунку в бюджеті.

(3) П. 2 № 2 є чинним відповідно і для позапланових прибутків і видатків.

## **§ 72 Облік за бюджетними роками**

- (1) Платежі, вхідні зобов'язання, грошові вимоги та інші операції, по яких бухгалтерський облік ведеться згідно з § 71 п. 1 реч. 3, ведуться окремо по бюджетних роках.
- (2) Усі платежі за винятком випадків по пп. 3 і 4 проводяться за бюджетним роком, у якому вони надійшли чи були здійснені.
- (3) Платежі, строк яких проходив в бюджетному році, що вже минув, але які надійшли або були здійснені пізніше, проводяться по книгах минулого бюджетного року, якщо ці книги не були закриті.
- (4) У новому бюджетному році проводяться:
  1. надходження, строк по яких наступає в новому бюджетному році, але які надходять раніше;
  2. видатки, строк по яких наступає в новому бюджетному році, але які мають бути оплачені раніше у зв'язку зі своєчасним надходженням;
  3. службові платежі, платежі, пов'язані із забезпеченням, інші платежі та пенсії за перший місяць нового бюджетного року.
- (5) Пункти 3 та 4 № 1 не є чинними по податках, зборах, інших відрахуваннях, грошових штрафів, грошових стягненнях та пов'язаних із ними витратами.

## **§ 73 Бухгалтерський облік майна, інтегрований бухгалтерський облік**

- (1) По майну та боргам ведеться облік або інша документація. Деталі регулюються Федеральним міністерством фінансів за домовленістю з Федеральною рахунковою палатою.
- (2) Бухгалтерський облік майна та боргів слід пов'язувати з бухгалтерським обліком надходжень і видатків.

## **§ 74 Бухгалтерський облік на федеральних підприємствах**

- (1) Федеральні підприємства, що згідно з § 26 п. 1 реч. 1 складають економічний план і на яких бухгалтерський облік не є доцільним відповідно до §§ 71 – 79, здійснюють проводки за правилами комерційного подвійного бухгалтерського обліку.
- (2) Відповідне федеральне міністерство за домовленістю з Федеральним міністерством фінансів і Федеральною рахунковою палатою може віддати наказ, що на федеральних підприємствах додатково вводиться бухгалтерський облік, якщо це є доцільним із виробничих міркувань.
- (3) Фінансовим роком є бюджетний рік. Винятки визначаються відповідним федеральним міністерством за домовленістю з Федеральним міністерством фінансів.

## **§ 75 Обов'язковість підтвердження**

Усі проводки мають бути підтвердженими.

## **§ 76 Закінчення книг**

- (1) Ведення книг завершується щорічно. Федеральне міністерство фінансів визначає момент їх закінчення.
- (2) Після закінчення книг надходження та видатки не можуть проводитися завершеним періодом.

## **§ 77 Касова безпека**

Той, хто видає накази згідно з § 70 або бере відповідальну участь у цьому, не має права брати участь у платежах або бухгалтерських проводках. Федеральне міністерство фінансів може припустити, що касова безпека забезпечується в інший спосіб.

### **§ 78 Неочікувані перевірки**

Установи, що відповідають за платежі або бухгалтерські проводки, мають проходити неочікувану перевірку щонайменше один раз на рік, а установи, що відповідають за управління запасами – щонайменше один раз на два роки. Федеральне міністерство фінансів може допускати винятки.

### **§ 79 Федеральні каси, адміністративні приписи**

(1) Завдання кас при отриманні та здійсненні платежів федерації по всіх установах усередині та поза межами федеральної адміністрації федерації здійснюються федеральними касами, якщо йдеться не про стягнення податків, що управляються земельними фінансовими відомствами.

(2) Центральна каса розташована при Федеральному міністерстві фінансів. Федеральне міністерство фінансів може визначити, що центральна каса буде влаштована при одному з федеральних відомств його сфери діяльності.

(3) Федеральні каси розташовуються при федеральних фінансових дирекціях.

(4) Федеральне міністерство фінансів більш детально регулює

1. відкриття, сферу повноважень та адміністративні процедури установ федерації, відповідальних за платежі та проводки, за узгодженням із відповідним федеральним міністерством;

2. ведення книг та документації за узгодженням з Федеральною рахунковою палатою.

(5) Федеральне міністерство фінансів за узгодженням із Федеральною рахунковою палатою може видати наказ про загальне спрощення бухгалтерського обліку та ведення документації. Федеральна рахункова палата за узгодженням із відповідним федеральним міністерством може видавати розпорядження про спрощення в окремих випадках.

### **§ 80 Звітність**

(1) Відповідні установи мають звітувати за кожний бюджетний рік на підставі закінчених книг. Федеральне міністерство фінансів за домовленістю з Федеральною рахунковою палатою може визначити, що звітність має надаватися за інший проміжок часу.

(2) (скасовано)

(3) На підставі закінчених книг Федеральне міністерство фінансів готує за кожний бюджетний рік звіт про виконання річного кошторису бюджету та майновий рахунок.

### **§ 81 Структура звіту про виконання річного кошторису бюджету**

(1) У звіті про виконання річного кошторису бюджету відбувається зіставлення надходжень і видатків згідно з § 71 за визначеним в бюджеті порядком із урахуванням бюджетних залишків і авансів.

(2) По остаточних сумах окремих статей особливо важливо надати таку інформацію:

1. по надходженнях:

a) надходження по факту;

b) залишки надходжень, що мають бути перенесені;

- c) суму надходжень по факту та залишків надходжень, що мають бути перенесені;
- d) суми надходжень по факту, що мають вплив на майно, якщо в наявності є бухгалтерське ведення майна;
- e) розраховані надходження;
- f) залишки надходжень, що були перенесені з минулого року;
- g) суму розрахованих надходжень та перенесених із минулого року залишків надходжень;
- h) надлишок або недобір суми за літерою «с» порівняно з сумою за літерою «g»;

2. по видатках:

- a) видатки по факту;
- b) залишки видатків, що мають бути перенесені, або аванси;
- c) суму видатків по факту та залишків видатків, що мають бути перенесені, або авансів;
- d) суми видатків по факту, що мають вплив на майно, якщо в наявності є бухгалтерське ведення майна;
- e) розраховані видатки;
- f) залишки видатків, що були перенесені з минулого року, або аванси;
- g) суму розрахованих видатків та перенесених із минулого року залишків видатків або авансів;
- h) надлишок або недобір суми за літерою «с» порівняно з сумою за літерою «g»;
- i) суму надпланових або позапланових видатків і авансів.

(3) По належних статтях і відповідно по остаточних сумах особливо необхідно відобразити розмір зобов'язань, що надійшли, та розмір грошових вимог згідно з § 71 п. 1 реч. 2.

(4) У випадках за § 25 п. 2 необхідно показувати зменшення потреби в кредитах одночасно з відображенням профіциту.

## § 82 Касовий баланс

У касовому балансі необхідно представити:

- 1. a) суму надходжень по факту;
- b) суму видатків по факту;
- c) різницю між літерою «а» та літерою «b» (касовий річний результат);
- d) ще не підведені згідно з бюджетом касові річні результати минулих років;
- e) касовий загальний результат літери «с» і літери «d»;
- 2. a) сума надходжень по факту за винятком надходжень по кредитах з кредитного ринку, надходжень із резервів, надходжень із касових надлишків і торгівлі монетами;
- b) суму видатків по факту за винятком видатків на погашення боргів на кредитному ринку, відрахувань у резерв і видатків на покриття касового дефіциту;
- c) сальдо фінансування по літері «а» та літері «b».

### **§ 83 Бюджетний баланс**

У бюджетному балансі слід вказати:

1. а) касовий річний результат за § 82 № 1 літера «с»;
- б) касовий загальний результат за § 82 № 1 літера «е»;
2. а) залишки надходжень і видатків, перенесені з минулого року;
- б) залишки надходжень і видатків, що мають бути перенесені в наступний бюджетний рік;
- с) різницю між літерою «а» та літерою «б»;
- д) розрахований річний результат за № 1 літера «а» і № 2 літера «с»;
- е) розрахований загальний результат за № 1 літера «б» і № 2 літера «б»;
3. розмір зобов'язань, що надійшли, та грошових вимог згідно з § 71 п. 1 реч. 2.

### **§ 84 Заключний звіт**

Касовий баланс та бюджетний баланс мають бути представлені в одному звіті.

### **§ 85 Зведення до звіту про виконання річного кошторису бюджету**

До звіту про виконання річного кошторису бюджету додаються зведення про

1. надпланові та позапланові видатки включно з авансами та їх обґрунтуванням;
2. надходження та видатки, а також наявність особливого майна та резервів;
3. річний баланс федеральних підприємств;
4. загальні суми представлених згідно з § 59 вимог за сферами діяльності;
5. нерозраховані надходження від відчуження предметів майна.

### **§ 86 Майновий рахунок**

У майновому рахунку виводяться запаси майна та борги станом на початок бюджетного року, зміни протягом бюджетного року та стан цих справ станом на кінець бюджетного року.

### **§ 87 Звітність федеральних підприємств**

(1) Федеральні підприємства, що роблять проводки за правилами комерційного подвійного бухгалтерського обліку, представляють річний звіт і звіт про стан справ, використовуючи відповідно припис § 264 п. 1 реч. 1 Торговельного кодексу. Відповідне федеральне міністерство може за домовленістю з Федеральним міністерством фінансів відмовитися від складення звіту про стан справ. §§ 80 – 85 мають застосовуватися, якщо вони сумісні з правилами комерційного бухгалтерського обліку.

(2) У разі, якщо було ухвалено рішення про ведення бухгалтерського обліку на підприємстві, баланс має бути надісланий Федеральному міністерству фінансів і Федеральній рахунковій палаті.

## **Частина V**

### **Перевірка**

### **§ 88 Завдання Федеральної рахункової палати**

(1) Загальна економічна та бюджетна політика федерації включно з особливим майном та підприємствами перевіряється Федеральною рахунковою палатою за визначеними критеріями.

(2) Федеральна рахункова палата може надавати консультації на підставі досвіду перевірок Бундестагу, Бундесрату, Федеральному уряду та окремим федеральним міністерствам. Якщо Федеральна рахункова палата надає консультації Бундестагу або Бундесрату, вона одночасно інформує про це Федеральний уряд.

### **§ 89 Перевірка**

(1) Федеральна рахункова палата перевіряє

1. надходження, видатки, зобов'язання щодо здійснення видатків, майно та борги;
2. заходи, що можуть мати фінансовий вплив;
3. збереження та аванси;
4. використання коштів, призначених для витрат на власні потреби.

(2) Федеральна рахункова палата може на власний розсуд обмежити перевірку та залишити рахунки неперевіреними.

### **§ 90 Зміст перевірки**

Перевірка стосується дотримання приписів і принципів, чинних в бюджетній та економічній політиці, особливо – щодо того, чи

1. дотримувалися норми закону про бюджет і бюджету;
2. обґрунтовані та мають відповідні підтвердження надходження й видатки, чи звіт про виконання річного кошторису бюджету та майновий рахунок складені належним чином;
3. були витримані принципи економності та ощадливості;
4. може цей захід бути виконаний більш ефективно з меншим залученням персоналу та матеріальних цінностей або в інший спосіб.

### **§ 91 Перевірка установ поза федеральною адміністрацією**

(1) Федеральна рахункова палата може проводити перевірку в установах поза федеральною адміністрацією, якщо вони

1. виконують певні частини федерального бюджету або отримують від федерації відшкодування витрат;
2. управляють федеральними коштами або предметами майна федерації;
3. отримують асигнування від федерації або,
4. будучи юридичними особами приватного права, у яких федерація має безпосередню або опосередковану переважну участь, включно з особистим майном, не перебувають у конкурентних відносинах, виконують лише або переважно державні завдання або служать цій меті і отримують для цього бюджетні кошти або гарантії федерації або її особливе майно.

Якщо ці установи перенаправляють кошти третім особам, Федеральна рахункова палата може провести також і їх перевірку.

(2) Перевірка стосується економічного управління та використання згідно з призначенням. При асигнуваннях вона може розповсюджуватися і на інші аспекти бюджетної та економічної політики одержувача, якщо Федеральна рахункова палата вважає таку перевірку необхідною.

(3) При наданні кредитів із бюджетних коштів та при отриманні поручництв, гарантій і інших гарантійних зобов'язань із боку федерації Федеральна рахункова палата може перевіряти учасників щодо того, чи вжили вони достатньо заходів з метою недопущення нанесення шкоди для федерації або чи були причини звернення по допомогу до федерації.

(4) По юридичних особах згідно з п. 1 реч. 1 № 4 перевірка розповсюджується на всі аспекти бюджетної та економічної політики. Якщо юридичною особою приватного права згідно з п. 1 реч. 1 № 4 є підприємство, перевірка відбувається з урахуванням комерційних засад.

### **§ 92 Перевірка державної діяльності на приватноправових підприємствах**

(1) Федеральна рахункова палата перевіряє діяльність федерації на підприємствах із правовою формою приватного права, у яких федерація бере безпосередню або опосередковану участь, із урахуванням комерційних засад.

(2) Пункт 1 стосується і кооперативних товариств, у яких федерація є членом.

### **§ 93 Спільна перевірка**

(1) Якщо за перевірку відповідають як Федеральна рахункова палата, так і одна з земельних рахункових палат, то перевірка проводиться спільно. Якщо згідно зі Ст. 114 п. 2 реч. 1 Основного закону перевірка має проводитися Федеральною рахунковою палатою, за домовленістю Федеральна рахункова палата може передати повноваження перевірки земельним рахунковим палатам. Федеральна рахункова палата може за домовленістю перебирати завдання земельних рахункових палат, пов'язані з перевіркою, на себе.

(2) Федеральна рахункова палата може за домовленістю з іноземними або наддержавними чи міждержавними рахунковими відомствами передавати іншим або брати на себе окремі перевірки, а також брати на себе виконання завдань з перевірки, за які відповідають наддержавні або міждержавні відомства, якщо вона уповноважується на це міжнародно-правовими угодами, адміністративними угодами або Федеральним урядом.

### **§ 94 Час і вид перевірки**

(1) Федеральна рахункова палата визначає час і вид перевірки та доручає уповноваженим провести збирання необхідних даних на місці.

(2) Федеральна рахункова палата може залучати з цією метою експертів.

(3)

### **§ 95 Обов'язок надання даних**

(1) Документи, які Федеральна рахункова палата вважає необхідними для виконання своїх завдань, мають бути надіслані їй за вимогою протягом певного строку або надані їй уповноваженому.

(2) Федеральна рахункова палата та її уповноважений повинні отримувати дані, що вони потребують.

### **§ 96 Результати перевірки**

(1) Федеральна рахункова палата повідомляє про результати перевірки відповідним установам протягом визначеного нею строку. Вона може повідомити про ці результати також і іншим установам і Бюджетному комітету Німецького бундестагу, якщо вважає це за потрібне з особливих міркувань.



(2) Результати перевірки принципового або істотного фінансового значення Федеральна рахункова палата повідомляє Федеральному міністерству фінансів.

(3) Федеральна рахункова палата має бути заслухана, якщо адміністрація не хоче слідувати вимогам федерації, що були викладені в повідомленнях за результатами перевірки. Вона може відмовитися від слухань.

#### **§ 97 Зауваження**

(1) Федеральна рахункова палата оформлює результати своєї перевірки, якщо це є важливим для затвердження звітності Федерального уряду у зв'язку зі звітом про виконання річного кошторису бюджету та майнового рахунку, щороку для Бундестагу та Бундесрату, що надаються Бундестагу, Бундесрату та Федеральному уряду.

(2) У зауваженнях, зокрема, слід відзначити,

1. чи співпадають наведені у звіті про виконання річного кошторису бюджету та в майновому рахунку

суми з сумами, зазначеними в книзі, а також чи підтверджуються належним чином перевірені надходження та видатки;

2. у яких випадках не було враховано важливі для бюджетної та економічної політики приписи й принципи;

3. які серйозні зауваження впливають із перевірки участі в підприємствах із власною правосуб'єктністю;

4. які заходи рекомендуються на майбутнє.

(3) У зауваженнях можуть бути відображені коментарі щодо наступних і минулих бюджетних років.

(4) Зауваження по конфіденційних питаннях повідомляються Головам Бундестагу та Бундесрату, а також Федеральному канцлеру та Федеральному міністерству фінансів.

#### **§ 98 Вимога щодо відшкодування збитків**

Федеральна рахункова палата негайно повідомляє відповідній установі про те, що на її думку вона повинна відшкодувати збитки.

#### **§ 99 Питання особливого значення**

Федеральна рахункова палата може в будь-який час інформувати Бундестаг, Бундесрат і Федеральний уряд про питання особливого значення. Якщо повідомлення надається Бундестагу та Бундесрату, то про це одночасно інформується і Федеральний уряд.

#### **§ 100 Відомства з проведення перевірок**

Для підготовки, підтримки та доповнення власної перевіркової діяльності Федеральна рахункова палата може користуватися послугами відомств із проведення перевірок, що підпорядковуються їй у рамках службового та фахового нагляду. Вони виконують завдання з перевірки, використовуючи положення, за якими працює Федеральна рахункова палата, за вказівками Федеральної рахункової палати.

#### **§ 101 Розрахунки Федеральної рахункової палати**

Розрахунки Федеральної рахункової палати перевіряються Бундестагом і Бундесратом, які також затверджують звітність.

### **§ 102 Інформування Федеральної рахункової палати**

(1) Федеральна рахункова палата має терміново отримувати інформацію, якщо

1. вищі федеральні інстанції видають загальні приписи або коментарі до них, що стосуються обходження з бюджетними коштами або мають вплив на їх надходження та видатки.

2. відбуваються створення, істотні зміни або ліквідація адміністративних установ або федеральних підприємств, що може відбитися на федеральному бюджеті.

3. відбуваються обґрунтовані істотні зміни в безпосередній участі або опосередкованої участі федерації згідно з § 65 п. 3 у підприємствах або ця участь скасовується.

4. укладаються домовленості між федерацією та установою поза федеральною адміністрацією або між вищими федеральними інстанціями про роботу з бюджетними коштами федерації.

5. вищі федеральні інстанції проводять організаційні або інші заходи істотного фінансового характеру.

(2) На вимогу Федеральної рахункової палати їй надаються приписи та коментарі до них згідно з п.1 № 1 і у випадках, якщо їх видають інші установи федерації.

(3) Федеральна рахункова палата може будь-коли висловити свою позицію щодо вказаних в пп. 1 і 2 заходів.

### **§ 103 Слухання Федеральної рахункової палати**

(1) Федеральна рахункова палата заслуховується перед виданням адміністративних приписів щодо виконання Положення про федеральний бюджет.

(2) До адміністративних приписів згідно з п. 1 відносяться і загальні службові інструкції про управління касами та місцями здійснення платежів, про бухгалтерський облік і підтвердження документів про майно.

(3) Перед ухваленням рішення про видання або зміну приписів про бюджетну політику, включаючи перевірку, що стосуються наддержавних або міждержавних установ, членом яких є Федеративна Республіка Німеччина, у відповідному федеральному міністерстві відбувається слухання Федеральної рахункової палати.

### **§ 104 Перевірка юридичних осіб приватного права**

(1) Федеральна рахункова палата здійснює перевірку бюджетної та економічної політики юридичних осіб приватного права, якщо

1. вони отримують від федерації асигнування на підставі закону або існує законодавчо обґрунтоване гарантійне зобов'язання федерації або

2. вони управляються виключно або переважно федерацією або призначеною федерацією особою або

3. з Федеральною рахунковою палатою було укладено домовленість про проведення перевірки її силами або

4. вони не є підприємством і в їхньому статуті за згодою Федеральної рахункової палати передбачається перевірка її силами.

(2) Пункт 1 використовується для управління майном, що перебуває в трастовому управлінні федерації.

(3) Якщо федерація має отримати від прибутків підприємства, учасником якого вона не є, більше ніж четверта частина, Федеральна рахункова палата перевіряє його баланс і менеджмент із огляду на те, чи забезпечуються на ньому інтереси федерації згідно з існуючими положеннями.

## **Частина VI**

### **Федеральні безпосередні юридичні особи публічного права**

#### **§ 105 Основний закон**

(1) Для федеральних безпосередніх юридичних осіб публічного права чинними є

1. §§ 106 – 110;
2. §§ 1 - 87 відповідно,

якщо на підставі закону або інших положень немає інших визначень.

(2) Для федеральних безпосередніх юридичних осіб публічного права відповідне федеральне міністерство за домовленістю з Федеральним міністерством фінансів та Федеральною рахунковою палатою може зробити винятки з зазначених в п. 1 приписів, якщо федерація не має в цьому істотних фінансових інтересів.

#### **§ 106 Бюджет**

(1) Орган, призначений керувати федеральною безпосередньою юридичною особою публічного права, перед початком кожного бюджетного року має скласти бюджет. Він має містити всі очікувані в бюджетному році видатки та можливі асигновані кошти та бути збалансованим по надходженнях і видатках. У бюджеті мають бути присутніми тільки видатки та асигновані кошти, необхідні для виконання завдань юридичної особи.

(2) Якщо юридична особа поруч із призначеним для керування органом має особливий орган для ухвалення рішень, що має ухвалювати рішення з важливих для управління питань або підтверджувати їх, або ж здійснювати нагляд за керуванням, то бюджет має ухвалювати він. Призначений для керування орган має надати органу, що ухвалює рішення, проект бюджету.

#### **§ 107 Накладні витрати, внески**

Якщо федеральна безпосередня юридична особа публічного права має право стягувати зі своїх членів накладні витрати або внески, то розмір накладних витрат або внесків на новий бюджетний рік визначається одночасно з визначенням бюджету.

#### **§ 108 Ухвалення бюджету**

Бюджет і визначення накладних витрат або внесків федеральними безпосередніми юридичними особами публічного права потребують схвалення з боку відповідного федерального міністерства. Визначення накладних витрат або внесків потребує також схвалення з боку Федерального міністерства фінансів. Бюджет і рішення про визначення накладних витрат або внески надаються відповідному федеральному міністерству найпізніше за один місяць до початку бюджетного року. Бюджет та рішення можуть набувати чинності лише одночасно.

#### **§ 109 Звітність, перевірка, звільнення**

(1) Після закінчення бюджетного року орган, призначений для керування федеральною безпосередньою юридичною особою публічного права, має підготувати звіт.

(2) Баланс та бюджетну й економічну політику федеральної безпосередньої юридичної особи публічного права перевіряють, незалежно від здійснення перевірки Федеральною рахунковою палатою згідно з § 111, установи, визначені законом або статутом. Статутні приписи про

проведення перевірки потребують згоди Федерального міністерства фінансів та Федеральної рахункової палати. Результати перевірки подаються Федеральній рахунковій палаті. За її рішенням перевірка може бути обмеженою.

(3) Звільнення від бюджетних питань надає відповідне федеральне міністерство за погодженням із Федеральним міністерством фінансів. Якщо в наявності є особливий орган із ухвалення рішень, звільнення від бюджетних питань надає він. Це звільнення потребує згоди відповідного федерального міністерства та Федерального міністерства фінансів.

### **§ 110 План економічного розвитку**

Федеральні безпосередні юридичні особи публічного права, господарювання яких не є доцільним за надходженнями та видатками бюджету, мають розробляти план економічного розвитку. Якщо вони здійснюють проводки за правилами комерційного подвійного бухгалтерського обліку, то вони готують річний баланс та звіт про стан справ, використовуючи відповідно припис § 264 п. 1 реч. 1 Торговельного кодексу.

### **§ 111 Перевірка Федеральною рахунковою палатою**

(1) Федеральна рахункова палата перевіряє бюджетну та економічну політику федеральної безпосередньої юридичної особи публічного права. Застосовуються відповідно §§ 89 - 100, 102 та 103.

(2) Відповідне федеральне міністерство за згодою Федерального міністерства фінансів може ухвалити рішення про виняток із п. 1, якщо в ньому не йдеться про суттєві фінансові інтереси федерації. Винятки, що існували раніше, залишаються чинними.

### **§ 112 Особливі положення**

(1) Щодо федеральних безпосередніх суб'єктів державного медичного страхування, соціального страхування з догляду, державного страхування від нещасних випадків і державного пенсійного страхування включно з забезпеченням у старості фермерів застосовується тільки § 111, а саме – лише тоді, коли вони на підставі федерального закону отримують асигнування від федерації або якщо є обґрунтоване законодавством гарантійне зобов'язання федерації. Щодо асоціацій і робочих спільнот суб'єктів соціального страхування, названих у п. 1, незалежно від їх правової форми застосовується § 111, якщо члени цих асоціацій і робочих спільнот підлягають перевірці Федеральною рахунковою палатою. Щодо інших асоціацій у галузі соціального страхування приписи цього закону не застосовуються.

(2) Щодо підприємств із правовою формою федеральної безпосередньої юридичної особи публічного права незалежно від розмірів участі федерації застосовуються відповідно § 65 п. 1 № 3 та 4 і п. 2, 3 та 4, § 68

п. 1 та § 69, § 111 за прямою дією. Щодо підприємств із правовою формою юридичної особи приватного права, у яких названі в реч. 1 підприємства мають безпосередню або опосередковану переважну участь, діють §§ 53 та 54 Закону про бюджетні принципи та §§ 65 - 69.

## **Частина VII**

### **Особливе майно**

#### **§ 113 Принципи**

Щодо особливого майна федерації діють частини I – IV, VIII та IX цього закону, якщо законом або на підставі закону немає інших визначень. Федеральна рахункова палата здійснює перевірку бюджетної та економічної політики, відповідно застосовується частина V цього закону.

## **Частина VIII**

## **Затвердження звітності**

### **§ 114 Затвердження звітності**

(1) Федеральне міністерство фінансів має надати Бундестагу та Бундесрату звіт про усі надходження та видатки, а також про майно та борги протягом наступного фінансового року для затвердження звітності Федерального уряду (Ст. 114 п. 1 Основного закону). Федеральна рахункова палата надає безпосередню інформацію Бундестагу, Бундесрату та Федеральному уряду.

(2) Бундестаг, ураховуючи позицію Бундесрату, ознайомлюється з обставинами та ухвалює рішення про заходи, яких необхідно вжити.

(3) Федеральній рахунковій палаті може надаватися доручення щодо подальшого з'ясування окремих обставин.

(4) Бундестаг визначає термін, до якого Федеральний уряд має повідомити Бундестаг і Бундесрат про вжиті заходи. Якщо заходи не привели до бажаного успіху, Бундестаг і Бундесрат можуть знову звернутися до цих обставин.

(5) Бундестаг або Бундесрат можуть категорично не визнавати певні обставини прийнятними.

## **Частина IX**

### **Перехідні та заключні положення**

#### **§ 115 Публічно-правові службові та відомчі відносини**

Приписи цього закону для державних службовців застосовуються відповідно в інших публічно-правових службових або відомчих відносинах. § 48 не є чинним при призначенні судді у Вищому федеральному суді.

#### **§ 116 Остаточне затвердження звітності**

(1) Федеральне міністерство фінансів ухвалює остаточне рішення по випадках § 37 п. 1. Якщо цей закон у інших випадках містить повноваження Федерального міністерства фінансів, відповідний міністр може надати запит на отримання рішення у Федеральний уряд щодо заходу Федерального міністерства фінансів. Федеральний уряд ухвалює остаточне рішення замість Федерального міністерства фінансів. Якщо Федеральний уряд ухвалює рішення всупереч або без голосу федерального міністра фінансів, останній має право на подання заперечення. Подробиці врегульовуються в регламенті Федерального уряду.

(2) Попереднє погодження Федерального міністерства фінансів не потрібне як виняток, якщо йдеться про терміновий характер дій із метою відвернення безпосередньої загрози для федерації, захід не перевищуватиме ступінь надзвичайної ситуації, а отримання погодження не може бути здійснене своєчасно. Терміново слід подати заявку в Федеральне міністерство фінансів на вжиття заходів.

#### **§ 117 Застереження щодо застосування закону в Західному Берліні**

Цей закон є чинним згідно з § 13 п. 1 третього перехідного закону від 4 січня 1952 р. (Вісник федерального законодавства, I стор. 1) і для федеральної землі Берлін.

#### **§ 118**

-

#### **§ 119 Набуття чинності**

(1) Цей закон набуває чинності 1 січня 1970 р.

Translation supported by the Project “Support for the reform of public finance management” implemented by GIZ on behalf of the German Government

*(2) ... Приписи інших законів, що не є сумісними з положеннями цього закону, втрачають чинність.*

*(3) Якщо в інших законах є посилання на положення, що втратили свою чинність згідно з п. 2, замість них дійсними є приписи цього закону.*

(4)

(5)